
QUR'ANIC ARABIC - LEVEL I

Unit ٣٣ - Form IV

Today's lesson

- Form IV (*frequently occurs in the Qur'an*)
- Correction of Unit 31/32 ?

Form IV

<i>Present (x3)</i>		<i>Past</i>		<i>Meaning</i>
<i>Passive</i>	<i>Active</i>	<i>Passive</i>	<i>Active</i>	
يُفْعَلُ	يُفْعِلُ	أَفْعِلَ	أَفْعَلَّ	<ul style="list-style-type: none"> causation <i>transitive</i>

<i>Verbal Noun</i>	<i>Participle</i>		<i>Imperative</i>
	<i>Passive</i>	<i>Active</i>	
إِفْعَالٌ	مُفْعَلٌ	مُفْعِلٌ	أَفْعِلْ

Form IV - Translation (1)

<i>Form IV</i>		<i>Form I</i>	
<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Present</i>	<i>Past</i>
يُخْرِجُ	أَخْرَجَ	يَخْرُجُ	خَرَجَ
cause to go out = to move out		to go out	
يُنزِلُ	أَنْزَلَ	يَنْزِلُ	نَزَلَ
cause to descend = bring down		to descend	

Form IV - Translation (2)

<i>Form IV</i>		<i>Form I</i>	
<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Present</i>	<i>Past</i>
يُدْخِلُ	أَدْخَلَ	يَدْخُلُ	دَخَلَ
cause to enter = to admit		to enter	
يُنْسِي	أَنْسَى	يَنْسَى	نَسِيَ
cause to forget = to neglect		to forget	

Form IV - Translation (3)

<i>Form IV</i>		<i>Form I</i>	
<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Present</i>	<i>Past</i>
يُذْهِبُ	أَذْهَبَ	يَذْهَبُ	ذَهَبَ
cause to go = to remove		to go	
يُطْعِمُ	أَطْعَمَ	يَطْعَمُ	طَعِمَ
cause to eat = to feed		to eat	

Form IV - Examples (1)

<i>Present (indicative)</i>		<i>Past</i>	
<i>Passive</i>	<i>Active</i>	<i>Passive</i>	<i>Active</i>
يُسَلَّمُ	يُسَلِّمُ	أُسِّلِمَ	أَسْلَمَ
he is submitted	he submits	he was submitted	he submitted
<i>Verbal Noun</i>	<i>Participle</i>		<i>Imperative</i>
	<i>Passive</i>	<i>Active</i>	
إِسْلَامٌ	مُسَلَّمٌ	مُسَلِّمٌ	أَسْلِمْ
Islam	s.o. to whom you submit	s.o. who submits	submit !

Form IV - Examples (2)

<i>Present (indicative)</i>		<i>Past</i>	
<i>Passive</i>	<i>Active</i>	<i>Passive</i>	<i>Active</i>
يُحْسِنُ	يُحْسِنُ	أُحْسِنَ	أَحْسَنَ
it is well done	he does good	it was well done	he did (s.th.) well
<i>Verbal Noun</i>	<i>Participle</i>		<i>Imperative</i>
	<i>Passive</i>	<i>Active</i>	
إِحْسَانٌ	مُحْسِنٌ	مُحْسِنٌ	أَحْسِنُ
beneficence	s.o. to whom you do good	s.o. who does good (beneficent)	do good !

Correction Unit 31/32

Classwork

أَرْسَلَ / يُرْسِلُ

(FIV) to send, dispatch

1 - ٩:٣٣

أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ

He sent // His Messenger // with guidance
// and // the religion // of // truth

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ

And // We have // not // sent you
except // as a mercy // to // the worlds

أَسْلَمَ / يُسَلِّمُ

(FIV) to surrender, submit

3 - ٢:١٣١

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ ^{صلى} أَسْلِمِ

When // his Lord // said // to him // “Submit !”

4 - ٢:١٣١

قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ

He said // “I have submitted // to //
the Lord // **of** // the worlds”

5 - ١٥:٥٨

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ

They said // “Indeed we // have been sent
to // a people // **of** // criminals

أَدْخَلَ / يُدْخِلُ

(FIV) to make enter,
admit, bring in

6 - 9:99

سَيَدْخِلُهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ ^{قوله}

Allah // will admit // them // to // His mercy

7 - ٢:٦

سَوِيًّا / يَسْوَى

(FI) to be equal, equivalent

أَنْذَرَ / يُنذِرُ

(FIV) to warn, caution

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ

Indeed // those who // disbelieved **d** //
it is the same // for them // whether you warn them

8 - ٢:٦

أَمَنَ / يُؤْمِنُ

(FIV) to believe in

أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

Or // do not warn them // they will // not // believe

Why قَالَتْ (f.) ? see next slide

9 - ٤٩:١٤

قَالَتْ الْأَعْرَابُ ءَامَنَّا
قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا

The bedouins // said // “We have believed”
Say // “You have // not [yet] // believed

One explanation can be :

9 - ٤٩:١٤

Bedouins / Arabs of desert / pure Arabs = الأعرابُ

Bedouins = masculine and rational being (not feminine sg.)

- This is an exception to the rules for rhetorical / eloquence reasons (the verb & noun take the opposite gender).
- This grammatical phenomenon is seen in the Qur'an and has rhetorical benefits. The masculine verb denotes the Doers as few in number, while the feminine verb usage denotes many Doers.
- Other examples in the Quran : 49:14, 12:30, 60:10 or 14:11
- See also : [2:184] أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ / [2:197] أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ

NOT IN SYLLABUS

10 - ٤٩:١٤

وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا

But // say [instead] // “We have submitted”

أَفْسَدَ / يُفْسِدُ

(FIV) to corrupt, ruin,
spoil

11 - ٢:١١

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا
تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ

And // when // it is said // to // them
“Do not cause corruption // on // the earth”

أَصْلَحَ / يُصْلِحُ

(FIV) to make better,
reform, improve

12 - ٢:١١

قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ

They say // “We are only reformers”

عَجِبَ / يَعْجَبُ

(FI) to wonder, be amazed

أَنْذَرَ / يُنذِرُ

(FIV) to warn, caution

وَعَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنذِرٌ مِنْهُمْ ^{صل}

And // they wonder // that // there has come
to them // a warner from among themselves

مُرْسِلِينَ vs. مُرْسَلِينَ ؟

14 - ٤٤:٥

إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ

Indeed We // were senders [of messenger]

15 - ٣٦:١٦

قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ
إِنَّا لَمُرْسَلُونَ

They said // “Our Lord // knows //
that // we have indeed // been sent // to you

Next Week

Exercise Unit 33

Du'a

مَعَ السَّلَامَةِ